

# September Translations

September 2019

Scans: [Original](#) | [Translated](#)

Translation: [Original](#) | [Translated](#)

Editing: [Original](#) | [Translated](#), [Without](#)

優 氷栗  
原作/Spray

Gakuen

School Heaven  
学園スカイズ  
Revolution

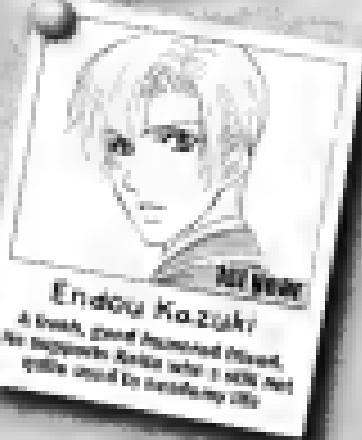
1

PRINCESS  
DOME DELUXE  
Photo: JESSIE Photo



# GAKUEN HEAVEN REVOLUTION

## Character Introductions



Unno Satoshi

Biology teacher



Matsukura Jim

English teacher



Characters of Bell Liberty School

# ストリート ファイター

Chapter 1







GOONDOF

SHANE  
THAT'S PLAIN

SHANE IS  
NOT THE POINT

I STILL  
CAN'T BE-  
LIEVE IT  
HAPPENED

HAD TO  
WALK YESTER-  
DAY TO THAT  
SCHOOL ALONE  
WITH NOBODY

SHANE WAS  
SO CLOSE TO  
ME AND I  
DON'T KNOW  
WHAT TO DO

IT'S AN ALL-  
BOY'S JAIL.  
EVERYONE  
IS CORRUPT  
ONLY LITTLE IS  
HERE BECAUSE  
THE DROPOUT  
RATE IS HIGH

SHANE  
DIDN'T  
GET PER-  
MISSION TO  
MY HOUSE

SHANE, I  
DON'T THINK  
REALLY UN-  
DERSTAND IT  
HAPPENED

WALKSHOP

SO THAT'S  
THE REASOSN  
THAT YOU  
DON'T  
COMMIT?



IF YOU CAN  
GET INTO THAT  
ACADEMY FOUR  
TEACHERS ARE  
GOING TO  
BE INVOLVED.

AND ON TOP  
OF THAT, IF YOU  
CAN ADOPTIVE  
YOUR TUTORING  
AND OTHER EX-  
PERIENCES AND ALL  
CONSIDER IT'S NO  
PROBLEM. BECAUSE  
WE'RE A COUPLE OF  
ADOLESCENTS FROM  
ALL OVER THE  
NATION!



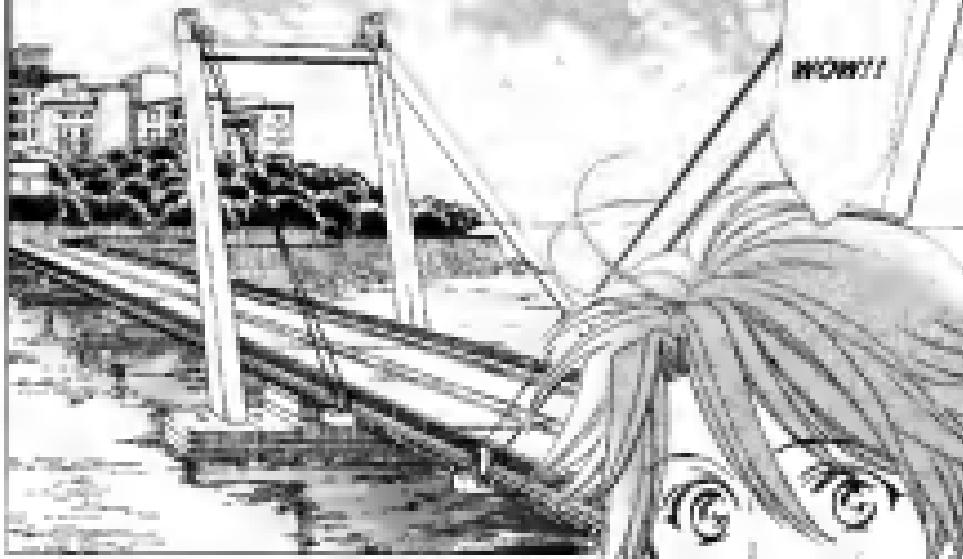
I ALREADY THOUGHT  
IT WAS JUST SOME  
GROSS LIBRARY!

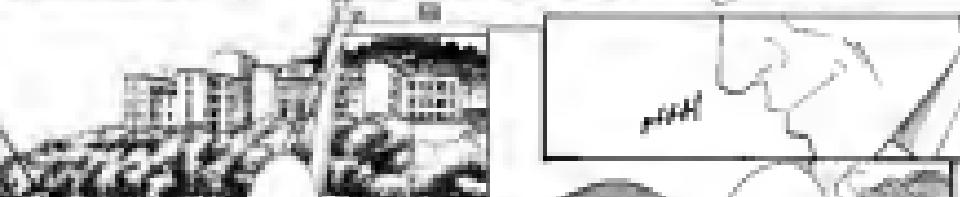
WHO'S GONE THOUGHT  
TO EVER GET THE  
CHANCE TO DO IT  
WITH AN OWN STUDY?

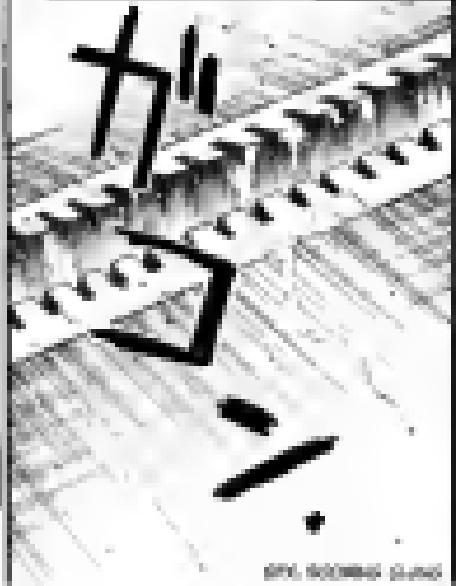
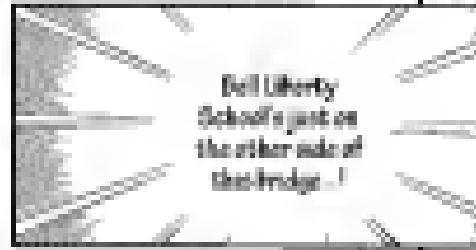
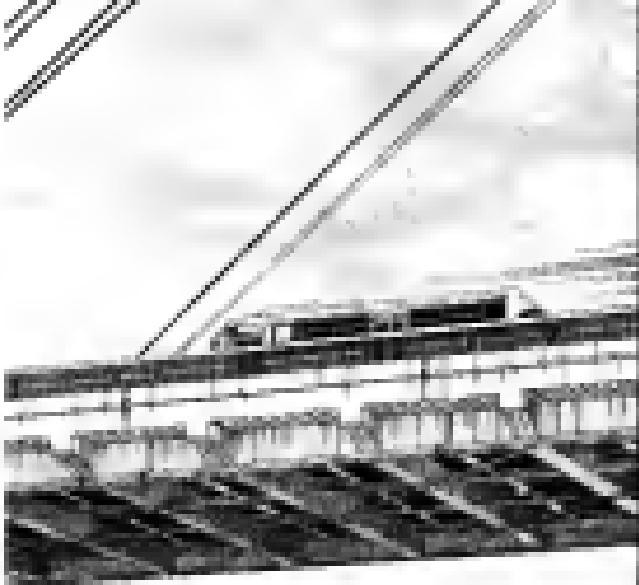
YOU DON'T HAVE  
TO GET THIS TUTOR  
THAT'S WHAT I MEAN  
TO BE SURE TO YOU  
OUT OF THE HELL  
ONE DAY WITH NO  
PROBLEMS!

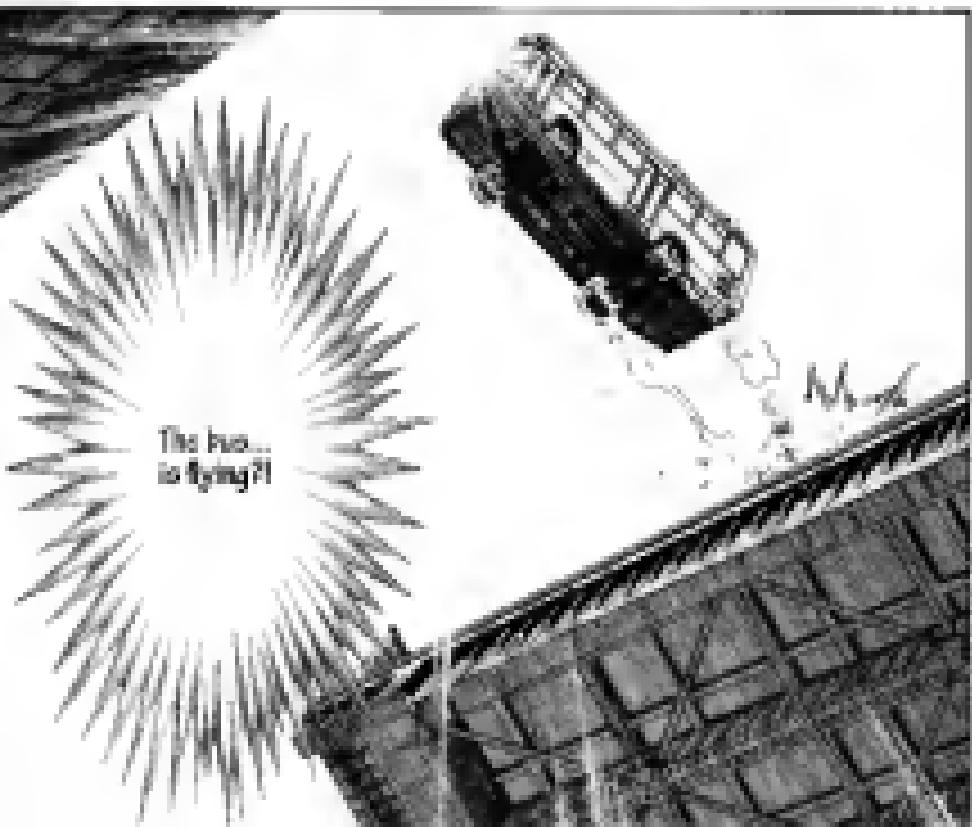














...and I always  
thought  
had pretty  
good luck...

So is...this  
how it ends  
for me...?

IF I DON'T  
WANT TO GO  
TO COFFEE?

POSSIBLY  
WE'RE THE  
ONLY TWO  
PEOPLE IN  
THE ROOM.

Who... is that?

Motohito uses the term 'Oochan' as an endearment, not because the boy is actually his brother





I was... on  
the bus,  
and the  
bridge started  
trembling...



DON'T WORRY  
WE DON'T NEED  
YOU HERE RIGHT  
NOW. WE JUST  
NEED YOU TO  
GET OUT OF  
HERE. AND IT'S  
NOTHING  
LEFT-THREE-THREE

ONE DAY  
YOU WILL  
PERIODICALLY  
WAKE UP  
GASPING

PEACE  
AND LOVE

THREE  
THREE-THREE



flustered

THE TEENAGE  
STUDENT  
MADE AN  
ACCIDENT ON  
THE STREETS

disgusted  
by this  
situation

frantic







THE ACCIDENTAL  
SAFETY LINE  
PUSHED HER  
ACTUALLY





I'M THE STUDENT  
COUNCIL PRESIDENT.  
AND TEPHY AND  
TAKA IS GOING  
TO WORK ON  
THE TREASURY  
DEPARTMENT.

I DON'T  
NEED  
ANYONE.



WELL, YOU  
DON'T NEED  
ME ANYMORE  
TILL  
I KNOW HOW  
TO WORK  
OUT OF IT.

BLAH.

They look  
fascinating  
people.

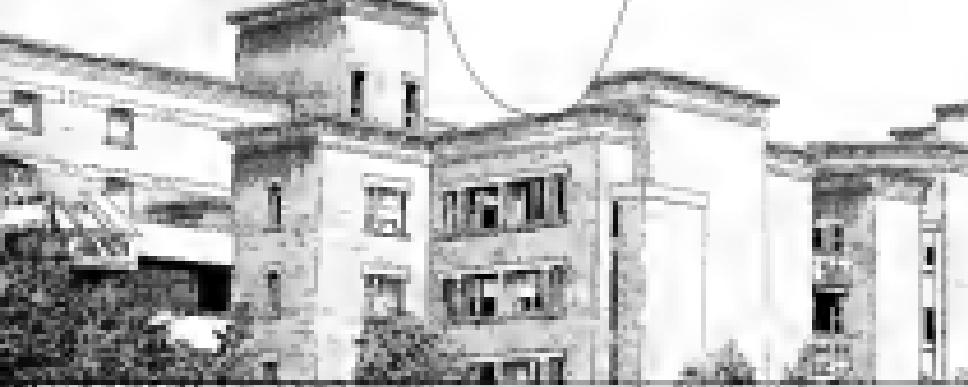
I TOLD YOU  
TO LEAVE CITY  
THE DAY BEFORE.

WHAT  
WAS THAT  
FOOD?





THE KIDS  
AT THE BILL  
LIBRARY  
ROCKED IT



I feel like... everyone's  
staring at us...

NOT A  
GIRL

WHO CAN  
HELP US?

WHO KNOWS  
OUR LIVES?

WHAT'S IN  
OUR MINDS  
THOSE TWO?

WHAT'S  
HAPPENING?

WHAT'S  
THE POINT  
AND GOALS  
RIGHT?

Don't worry,  
the King and  
Queen are in

Given it can't  
be helped, given the  
company I'm in...













draw...

SPC TEAM

HE HAS ADMITTED HERE  
FOR HIS AN  
OVER-SLEEP.

I'M PRETTY  
SURE HE TOOK  
SECOND IN THE  
COMPETITION AT  
MOTOMACHI  
LAST YEAR.

A REAL SHOT  
EVER FROM  
THAT DAY  
ONWARD.







A bike...  
from the  
sky...?

Wh...  
what?



I'M BEEN  
LOOKIN'  
FOR YOU

YOU'RE  
SO COOL,  
AREN'T YOU?













I'm kind of  
getting nervous...

...about the life  
that's about to  
start for me at  
this academy...

I guess a  
lot happened  
to me today...

DO MORE  
CREATE BETTER

WHAT WHERE  
YOU GO TO  
PICK OUT WHAT  
TAKE TEACHERS  
MATERIAL

DON'T JUST  
STAND AROUND

GET IN THERE  
AND HELP THE GOOD



HE SAID HE  
INHERITLY  
DIDN'T KNOW  
HOW HE GOT  
INTO THIS  
SCHOOL.

FIND OUT IF  
HE REALLY IS  
JUST ANOTHER  
MILITARY CHILD

I PROB'LY  
TRY TO  
RELAX THINGS A  
BIT MORE AROUND  
HIM.

HOW YOU GROW  
UP PARENT JUST  
FULL TIME OVER  
ON ROOF OR PLATE  
ROOFED OVER BY  
THE CHAMBERS'S  
PROFESSIONAL TENDERITY  
AT REACH JIN CUTE  
TIME OF YESTER

I'M NOT  
GOING ANY  
FURTHER

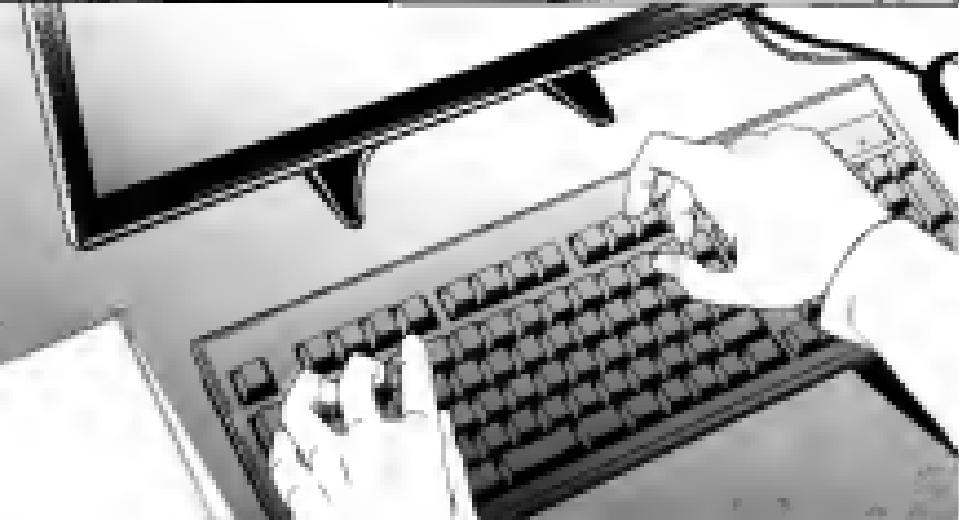
FLINCH

DO  
ME

STAND

SHANE  
PLAYED  
THE ONE  
WHITE SHELL  
TICKET

I ALREADY  
KNEW IT  
A DOOMED  
CONVERSATION  
WADY









ALL PRODUCTS  
THE COMPANY  
DON'T SELL  
CONTAINING  
SPICES!

IT'S MY  
PREFERENCE!

COOK  
ME TOO!

Hmm... That's  
not bad, Anna.



THIS IS  
SO DELICIOUS!

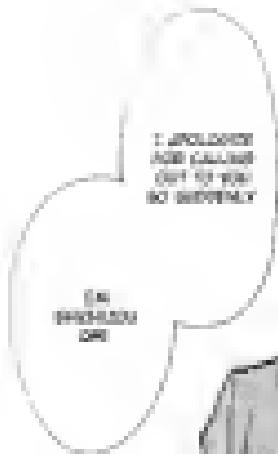
BUT IT ALSO  
LEAVES YOU  
THIRSTY.

YOU'LL FEEL  
THIRSTY AND HUNGRY  
IF YOU EAT THIS  
TOMORROW.

THIS  
KINDA  
HUNGRY?

NO  
HUNGRY





I APOLOGIZE  
FOR CALLING  
OUT TO YOU  
SO BRUTALLY

I'M PROBABLY  
CRAZY



WOULD YOU MIND  
COMING TO FLAT  
TREASURED COFFEE  
AFTER SCHOOL  
TOMORROW?

FLATWARE HAS  
SOMETHING TO  
TALK WITH YOU IT SEEMS

WOULD YOU  
MIND COMING  
TO FLAT  
TREASURED COFFEE  
AFTER SCHOOL  
TOMORROW?

WE SHOULD  
GO TO THE  
LIBRARY  
DEPARTMENT  
LIBRARY  
AND IN THE  
LIBRARY

# September Scandals

September Scandals

Scans - Original

Translation - Original

Editing - Original







Oh, right...

I remember  
Sengoku-sensei saying  
something about  
the antagonism be-  
tween the Student  
Council and the  
Treasury Department  
causing trouble...

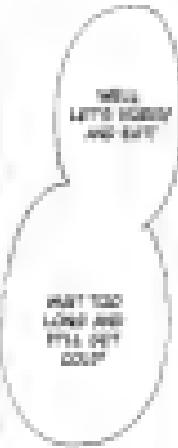
Although I don't  
really understand  
what he meant...



WELL, IT WASN'T  
SERIOUS, SO IT'S  
FINE! PLEASE DON'T  
WORRY ABOUT IT!

The ANTAGONISM  
TO WHICH THEY  
ARE EXPOSED





PROBABLY DON'T  
REMEMBER IF THAT  
WAS TRUE...

WE WENT OUT  
OF THE WAY TO  
PARTY...

I SUSPECT  
IT CAN'T BE  
TRUSTED...

SARO IS ONLY  
ONE OF THEM  
OF THE BILL.

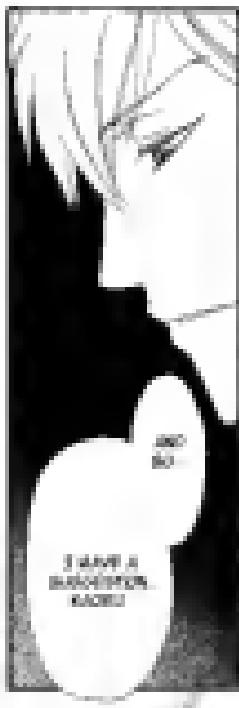


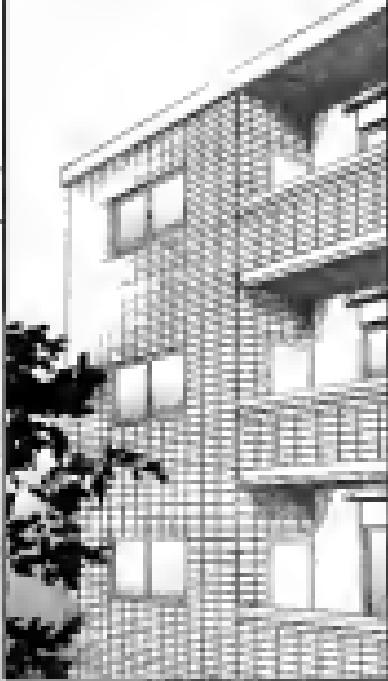
REALLY,  
IT'S HIS PARENTS  
TALKING ABOUT  
GOING TO PRO-  
TESTANT CHURCHES  
SOMETIME.

LITTLE JANE  
DON'T ASK  
ME TO TALK  
ABOUT THEM

THE  
BOSTON

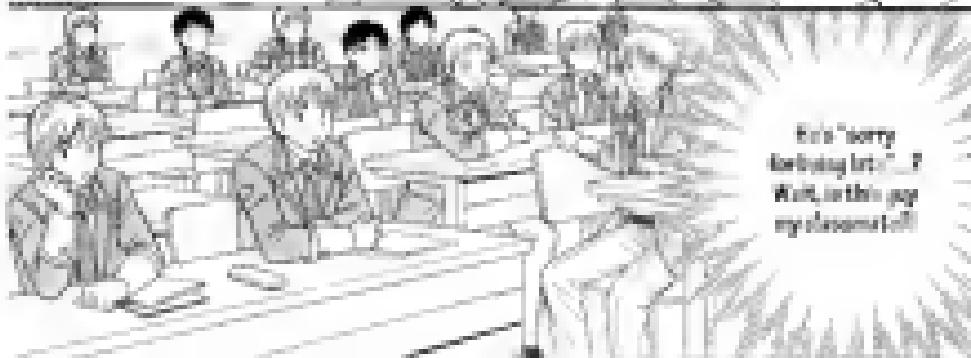
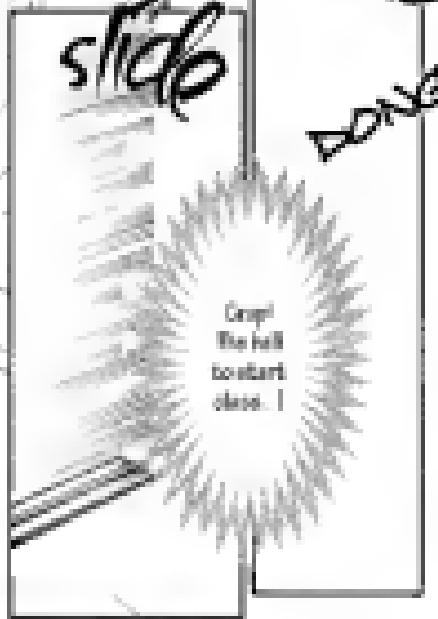
GO HOME.  
GET THE  
JEWEL IN  
THE STONE















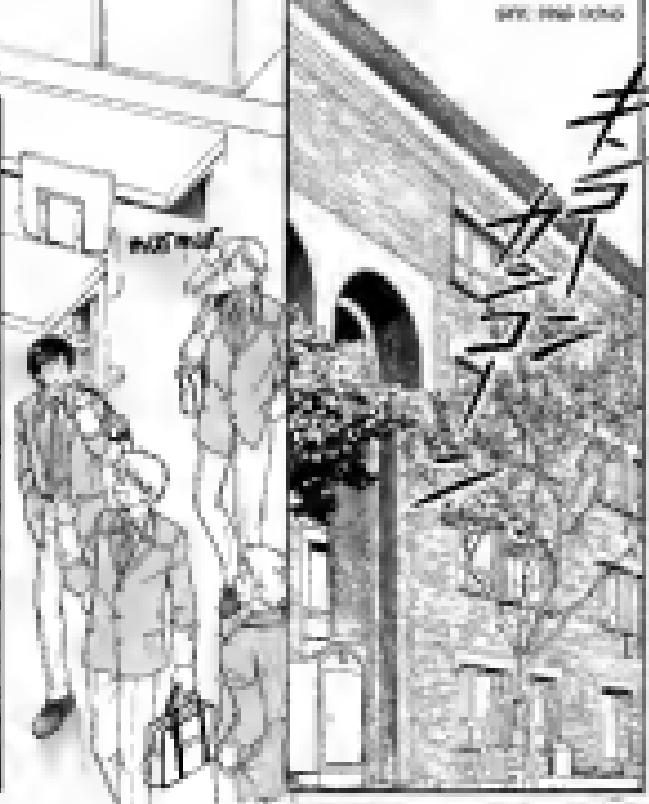


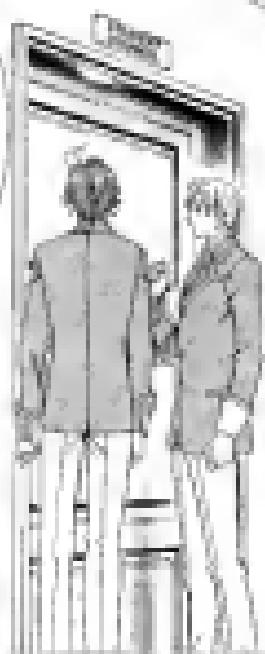




Those with good grades  
get moved up to an upper  
level course... and even who  
are even better go to the  
Ultimate Course...

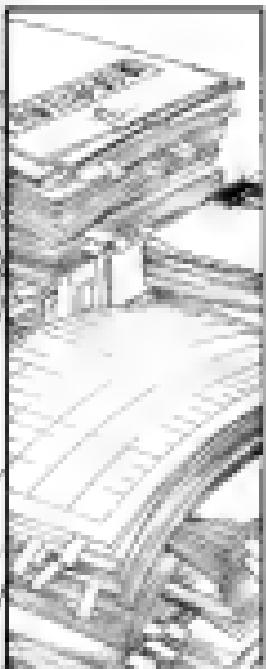






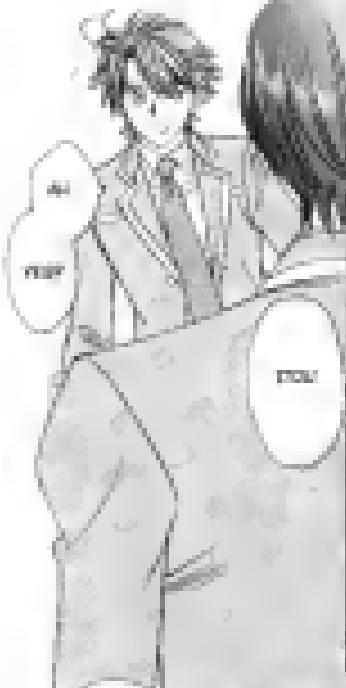


Duh... come  
in the middle  
of a project?

















EXCELLENT  
COLLEGE,  
KIRI

THIS IS THE  
GREATEST SCHOOL.  
WE DON'T HAVE  
PROBLEMS HERE.  
PROBLEMS HERE?



THIS IS THE  
GREATEST  
SCHOOL IN  
THE WORLD.



THE STUDENT  
COUNCIL MEMBERS  
ARE REALLY NICE  
OH, SOME THING  
SOMETHING



LONG STORY  
SHORT, HE IS  
NOT A LOT OF  
RESPONSIBILITY  
TRUSTED

ON TOP OF IT  
THESE GUYS ARE  
SLAVE DRIVERS.  
WE'VE LOST  
QUITE A FEW  
MEMBERS



SO I FIGURED  
WE DON'T HAVE  
TO DEAL WITH  
THE STUDENTS,  
MANAGEMENT AND  
TEACHERS

PEOPLE IN  
CHARGE OF  
THE SCHOOL  
AS WELL AS  
THE CLUB  
ACTIVITIES

AND FOR THAT  
REASON THE  
STUDENT COUN  
CIL HAD A LOT  
OF POWER



THIS LITTLE  
JEST GOT ME  
UP WITH YOU









What's  
going on?

When you  
tell me that,  
it makes me  
curious!













Wow!



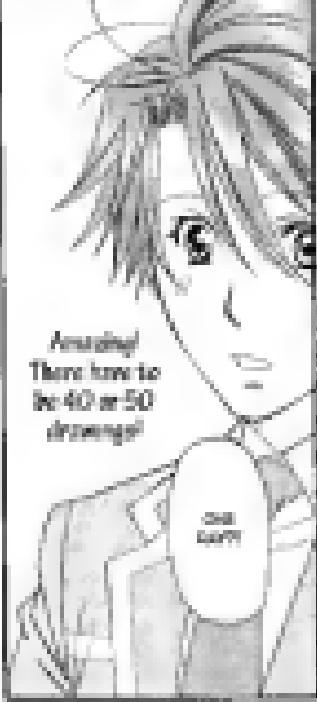
WOW!

WOW!  
WHAT'S  
HAPPENING?  
WHAT'S  
HAPPENING?



WOW!  
WHAT'S  
HAPPENING?  
WHAT'S  
HAPPENING?





THESE ARE BASIC  
BUT THEY'LL DO  
FOR MY NEXT  
PROJECT

SO IF  
YOU OR  
SOMEONE ELSE  
WANTS TO  
DRAW SOMETHING





I don't... really get it...

... but this is an abstract painting, right?



It looks like just a  
rough mass of lines...

but it somehow  
draws me in









Kim-san looks  
troubled...

Is it bad  
news...?







At least the new  
club is easy to find...





...  
reheated

stumble

HEY THE  
WALL IS HEADING  
DOWN TROPY

GET FARM

HUH?!

# September Scandals

September 2019

Scans - Original

Translation - French

Editing - French



花の魔女  
Chapter 1









HEY RUMBLE... WHO IS THIS GUY WHO TRANSFERRED INTO THIS SCHOOL?

PEACE

IT'S THE TRUNKER KID FROM DAD'S TEAM.

OH, I SEE.

I WAS ASKED BY THE HEAD TO DELIVER LETTER TO THE CAPTAIN OF THE TRUNK TEAM.

THAT'S OK IF YOU DON'T WANT THEM TO KNOW TO ME.

YOU DON'T TRANSFERRED AND RETURNED AGAIN? THAT'S THE SAME ADDRESS?

DON'T BE LOOKING LIKE THAT JUST AN ERAND BOY!

'Erand boy'...?



























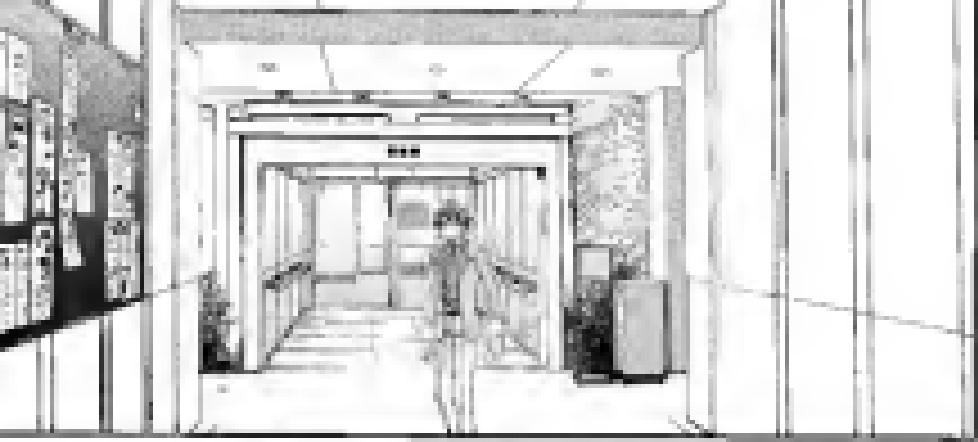




HOW ABOUT  
I SAY IT?



I guess I'll go  
to the Treasury  
Department then.





WHAT YOU  
PRESENTED TO  
THE WORLD  
DESTITUTED YOU!



WHAT  
YOU  
DO!



WHAT  
YOU  
DO!  
WHAT  
YOU  
DO!



WHAT  
YOU  
DO!



WHAT YOU  
DO!  
WHAT YOU  
DO!



WHAT  
YOU  
DO!



WHAT  
YOU  
DO!























...BUT THE ONLY  
ONE WHO COULD  
NOT STAND IT WAS  
KING KAGOMEHIME,  
SCHOOL COUNCIL  
MEMBER.

BUT THE ONLY  
ONE TO STAND  
UP AGAINST HER  
WILL AT THE  
TIME WAS ONLY  
A FRESHMAN...

...BUT HE  
COULD NOT  
FORGIVE HER  
FOR HAVING  
HAD A RELATIONSHIP  
WITH HIS  
SCHOOL COUNCIL  
MEMBER.

THE PRESIDENT  
THOUGHT OF THE  
LITTLE GIRL'S PAIN  
AND DECIDED  
TO PROTECT HER.  
HE SPENT 10 YEARS  
AS A FRESHMAN...

Wow, he recalled the  
student council president!!

The King was THAT  
amazing a person...??



AT THAT TIME  
HE WAS THE  
SCHOOL COUNCIL  
MEMBER WHO  
NOT ONLY JUST  
ARRIVED TO  
THE SCHOOL, BUT  
ALREADY...



BUT, SHE  
WOULD BE  
MUCH BETTER  
THAN ME...

BUT ON THAT DAY  
THE KING WAS ALREADY  
PLANNING TO DESTROY THE  
SCHOOL COUNCIL AND  
CREATE THE ALLEGEDLY  
POWERFUL STUDENT  
COUNCIL.

AFTER RECALLING  
THE PRESIDENT, KAGOME  
TOOK HER PLACE AND  
WENT UP AGAINST THE  
BOSS HIMSELF.





This person...he's  
grinning while saying these  
kinds of crazy things...)



WE'RE A GROWING  
REAL, BUT HE'S  
FEDERAL, AND  
HE'S A THREATEN.  
THE CITY CAN LOST  
CIVIL AUTHORITY.

HE OUGHT TO  
HAVE HIS POWER  
RESTRICTED A BIT.

OTHERWISE HE'S  
LIKELY TO TURN CITY  
INTO A WILD WOON.

WE DON'T  
NEED HOLD  
SUPERHEROES  
OUR CIVIL  
SERVANTS.

AND THE  
WORLD DON'T  
NEED CIVIL

PROBABLY WE  
DON'T HAVE A  
SOCIAL CONVENTION  
WE MIGHT  
BE FORCED  
TO TURN HIM TO  
THE JUSTICE TO WORK  
WITH KACOBEL?

BLAH

BLAH BLAH

WELL, STUDENTS  
HERE ARE COMPARA-  
TIVELY MORE IN-  
TELLIGENT THAN  
OTHERS.

I TALK TEACHERS  
JUST...WHILE

I TALK STUDENTS  
BECOME THOUGHT TO  
INTELLIGENCE AT A  
BOUNCE.

AUGUST  
EVERYTHING  
AT THIS SCHOOL  
IS DESIGNED NOT  
BY THE TEACHERS,  
BUT BY THE  
STUDENTS...

I FEEL SOMETHING  
POWERFUL COMING  
FROM THESE CHOCOLATES.  
WHAT SHOULD I DO  
WITH THEM?

WHAT I WANT TO  
DO... WHAT I DESIRE...

I FEEL IT OUTSIDE.  
ADOLESCENT DETERMINATION,  
TEENAGE TRAUMAS, AND  
GROWTH. THESE AREN'T  
ON MY CHOCOLATE.

WHAT'S NEW? I DON'T  
EAT THEM ANYMORE.

WHAT'S NEW?

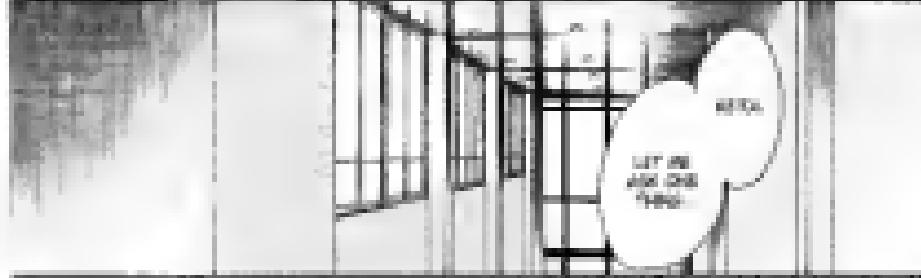
I FEEL I DON'T  
HAVE ANY MOTIVATION  
RIGHT NOW. AFTER ALL...

WHAT'S NEW

WHAT'S NEW?  
YOU'RE RIGHT.  
BUT YOU CARE  
TO THIS MONSTROSITY?

What did I want,  
smiling here...?









CREAK...

!?

ITOU KEITA

Welcome to BEY LIBER

# ITOU KEITA-KUN

Welcome to BELL

YOU  
WANT IT  
BELL!

WELCOME  
TO BELL  
LIBERTY  
SCHOOL

BELL CLUB

# September Scandals

September 2019

Scans - Original

Translation - Original

Editing - Original, Author



# ITOU KEITA-KUN

Welcome to BELL LIBERTY

ITOU KEITA-KUN  
Welcome

!?





## SUPER SECRET

The big change has arrived to the  
new Shonen section, You Lovers.

It's your game, choose from 4 players,  
in the new writing half, so come  
if you can!

Also, our old Sister Section I have  
the new of the house, so you  
can play along to the ...



THE STUDENT COUNCIL  
MAY BEANON TO EXPLAIN  
WHY WE'RE GOING ON STRIKE.  
YOU'LL BE TRUSTED.



STUDENTS  
SCHOOL  
WANTS IT'S  
ABOUT THE FIGHT  
OF DRAFT THE STUDENT  
COUNCIL PROTEST





YOU AREN'T  
BE A LITTLE  
STUPID BUT YOU  
DON'T TRY AND  
A LOT OF HER  
THOSE HAD?

THE STUPID  
POPULATION'S PRETTY  
SINNED HERE. SO MUCH  
OF THEM PROBABLY  
KNOW WHERE FOLI  
ARE BY NAME.

...KONO...

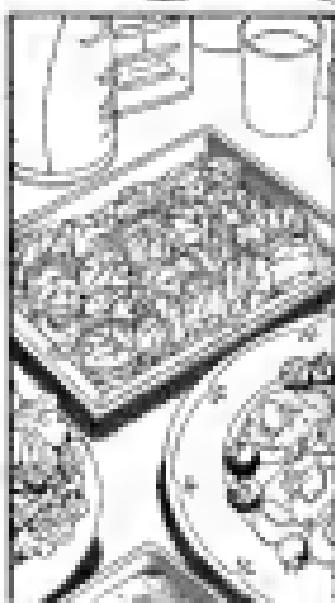
WELCOME TO THE  
HOME OF THE  
HUMAN RACE

I AM SURE YOU  
KNOW WHO YOU ARE  
BUT I DON'T KNOW  
WHO SOMEONE ELSE  
MIGHT WANT TO BE

SO YOU SHOULD  
TRY MIGHT IT BE YOU  
MIGHT JUST NEED  
TOWARD THAT DIRECTION

THAT'S THE TYPE  
OF PLACE THIS  
SCHOOL IS



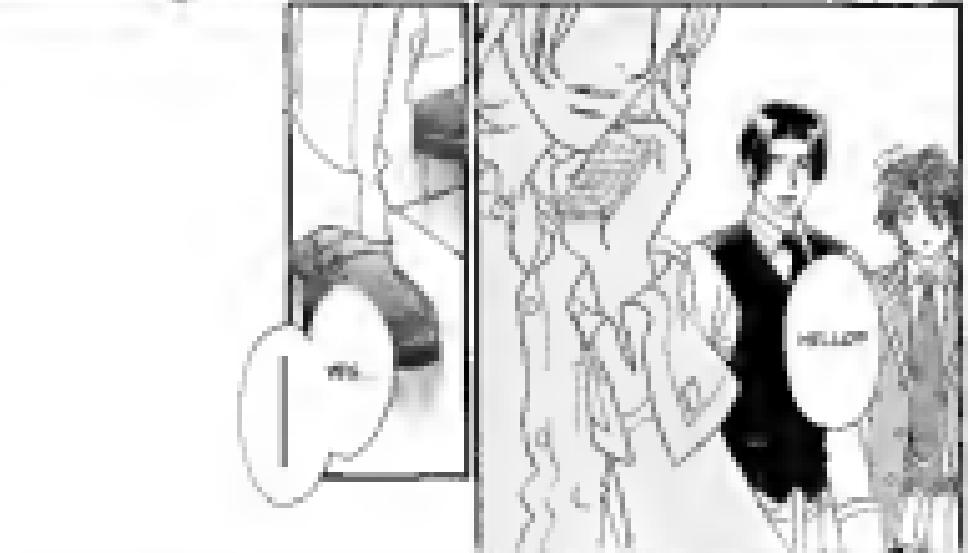






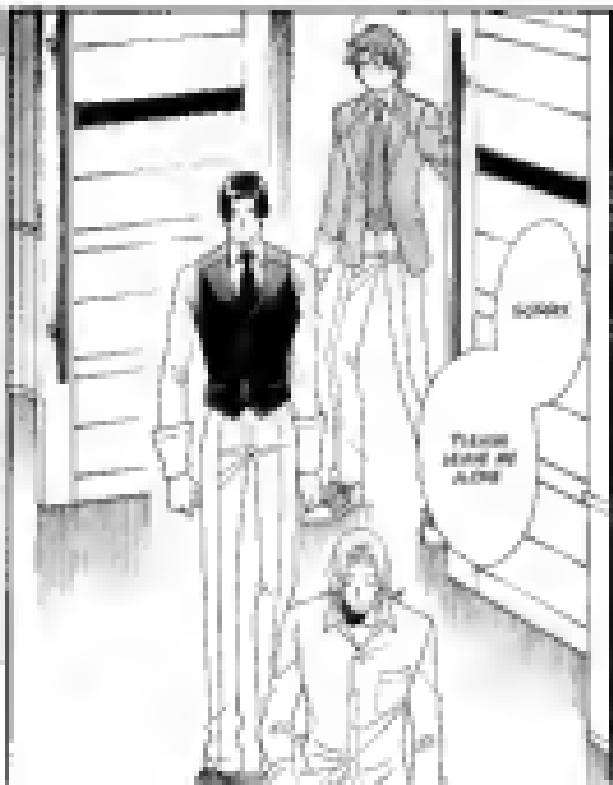
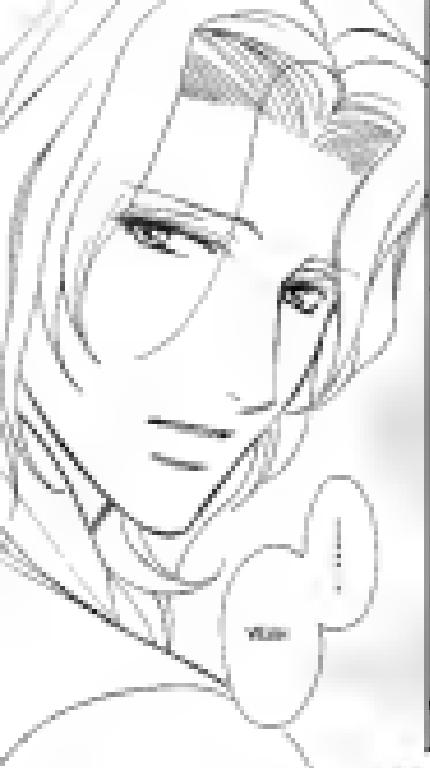














I wonder what's  
wrong with her-sun...



I mean, he  
took the time  
to come to this  
welcome party.





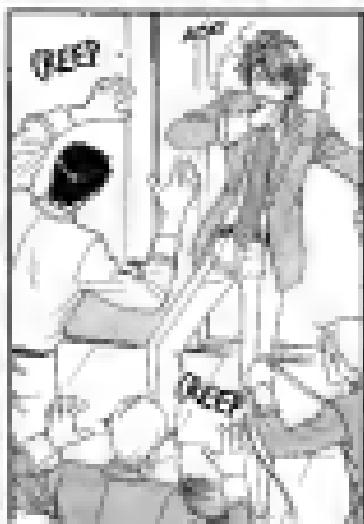




THAT'S THE END OF CAT HE IS

OUR FOOD'S GETTING COLD

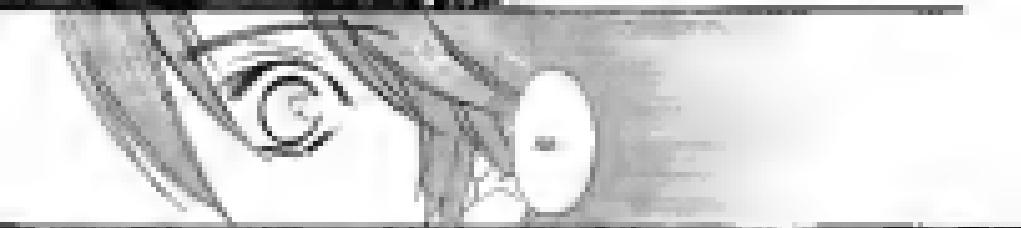
HE IS SICK  
SIT AFTER HE FINISHED





—HOW TO  
WEAR A  
WEDDING  
DRESS?









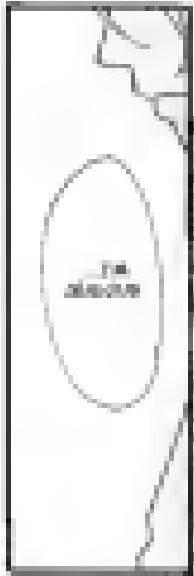


Bob C. Thompson  
www.bobcthomson.com  
Facebook  
Twitter

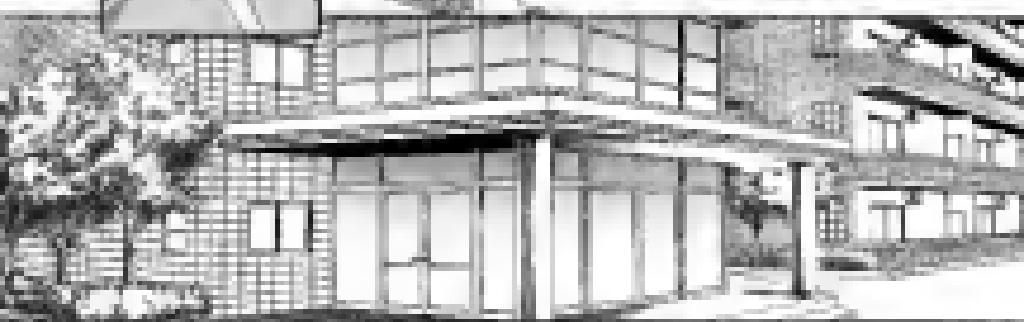














WELL, I DON'T  
KNOW ANYONE  
ELSE.

WHY DON'T  
YOU JUST  
GO HOME?  
I DON'T  
HAVE TOO

But I really  
want to  
show him  
the paint-  
ings.

What should  
I do? Should I  
call Ryouko about  
this now?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

...?

ANOTHER REBELLION  
THREE REBELLIONS  
FOUR REBELLIONS  
FIVE REBELLIONS ARE  
EVEN BETTER

WE'RE GOING  
TO FIGHT  
WITH OLD  
SCHOOLERS  
FOR JAPANESE  
HONESTY

NOT... REBELLION  
DRASTICALLY  
TURNS THINGS UP

I DON'T  
KNOW HOW  
AND WE  
SHOULD  
DO THIS

YEAH,  
GOD, THAT'S  
RIGHT...

WHAT'S  
HAPPENING?

NOT  
THIS MORN-  
ING

IT'S  
GOING  
TO HAPPEN

WE'RE GOING  
TO FIGHT  
WITH OLD  
SCHOOLERS

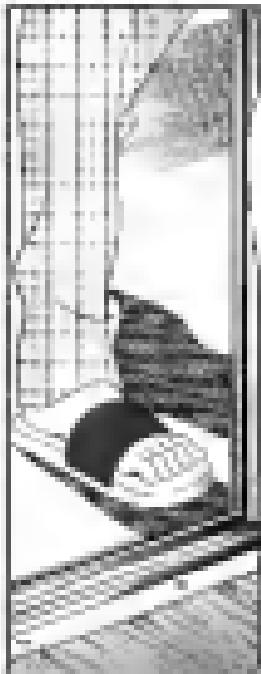


Still...  
painting by  
a famous  
artist...?

Maybe it means  
that he's not  
a great enough  
artist that his  
works control  
Kazuki at that  
famous place?



I think it's time to move on now.



I WOULD SAY  
IT FEELS SO GOOD  
PUSHED OUT OF A  
HOLIDAY RESORT.



I WOULD SAY  
IT FEELS SO GOOD  
PUSHED OUT OF A  
HOLIDAY RESORT.



It's fine now.  
He's not there.

I just want to  
check the room  
for myself...





SWAI-  
SANT!





